

市府徵詢各僑團

該大廈會盛傳由市府公開招投，也有說「一身已分明」，但由市區居民協會獲得利用主權，一來由市府社會發展部消息，該舊博物館大廈，恆本末作最後決定。現市議會且已通過撥款六萬五千元為修葺之用，對於用途，則待決於兩個「公聽會」：一在五月十二日星期三。

不必背後理論多多，因為誰教你不
去爭取呢？

這兩個會議可能不會個別發出
邀請帖，因為是「公聽」性質，任
何人都可自由參加，自由發言。

任何團體，任何個人，如要參
取利用該大廈的權利，乃可準備組
織，準備意見提供。

中國書畫文物是一種高度文化
與偉大民族的表現，向為外人嚮往
，國畫家及有關團體，似宜不應放
棄此次爭取該大廈為展覽場地的機
會。請勿忘記該大廈是貼隣華埠，
沒有地點比它更適中的了。

編者

以色列人眼中基辛格

基辛格答覆俄國人挖鬼將他座機的無線電發報機弄壞了，以致他無法和我們通訊。梅耶大人說何以英國人比我們先知？基辛格爲之語塞，連說我們不要談這些，有許多事情待

清淚濕花枝。恐花也
如人瘦。清潤玉簫
閑人，知音稀有，
欲知日日倚闌愁，

辦呀。梅耶夫人不肯放過他，一遇到會說又提出來和他嚼囉。

問：空連軍火中斷是基辛格的意？

店
rist
China Town
05
國華鮮花
本店常備

周★清★眞★詞★議★誌★異

• 痕 春 •

周★清★真★詞★議★誌★異

春痕

一夕道君皇帝幸師家，美成嘗伴不及避，匿後壁間。道君携江南新寶燈與師師相識，語盡爲周所聞，翌日成少年游一詞云：「并刀如水，吳鹽勝雪，纖指破新橙，錦帳初溫，獸香不斷，相對坐調笙。低聲問，向誰行宿，城上已三更，馬澗霜微，不如休去，真是少人行。」以授師師。他日李爲道君歌之，詢爲誰作，以美成對。

道君大怒，卽令押出國門，後師師以無新詞娛上，道君逼得召還，識周李終不成成眷屬，則已自之。周以待制提舉南京鴻臚宮，自杭州徙居睦州時，夢中成瑞鶴仙。醒後能記，初不解何所爲而爲，既而方臘作亂，周還杭州舊居則干戈載道，僅得孑身而入，至錢塘門見杭州皇奔避。

有一種傳說關於辛格的身世，施勒辛格曾向（長以國防部長長邊揚說：「朋友，你不爲軍火中斷和政治無關，這兩者之間有密切關連的。」

某辛格嫌他的話太坦率，頗爲不，我再舉一例描述某辛格之藐視朋友利益。我們和敘利亞之間的邊界上有座名叫「崑尼忒利亞」的山。

這山對我們有重大的戰戰意義，爲它凌駕「戈蘭高地」（按：原爲敘亞屬地于一九六七年戰事中被以色列領，現仍在以人手中）之上，如果我不保有這座山則戈蘭高地便無險可

但某辛格爲促成停火，堅持我們棄它，他半帶開玩笑地說：「這個王有甚麼大不了的，又不是喜馬拉雅。你不要以爲我不喜歡它，將來有一天我在上面造所房子去住。」

梅耶夫人問他：「你老是要我放這座棄那，你怎麼不去問問敘利亞人不肯讓這座山給我們？」某辛格連搖頭說不必問，他們不會肯的。

當我們向他指出這山對我們甚重的軍事價值，

Ho Chop Suey
2 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

樓州廣

Kwanchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 -- 687-8502

文華

Mandarin

悉從尊便

新營業時間

星期一至星期五	上午十時至凌晨二時
星期六至星期日	上午十時至凌晨三時

逢星期式休息

154 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9

大識小酌

喜慶壽筵
宴會隨宜
晚飯宵夜

特設花球
花籃科花
花圈花牌
鑲邊光顧
無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
 102 E. Pender Street
 Vancouver 4, B.
 681-1030

地址 〇片打街東一〇二號

陶陶酒家
 食譜精研
 大謙小酌
 悉從尊便

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2692

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

Hillcrest Plumbing

店喉市嘉路喜

寶平大貨清業務業展擴

全埠難找的配件，請到
敝店，只以半價出售。

按裝修理 · 水喉工程
價錢老實 · 工作妥當

彩色浴缸面盆水廁三件頭只買一九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸腰喉 每尺 一元一毫九仙
白內水廁 四十二元五毫
次級浴缸 六十五元
掛牆面盆 一十元五毫
雲石檯面照景價八折

華人技師: Ken Mah

電話: 437-5445

1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

人

段正淳出得門來，只見一個身材極爲高大的中年漢子，左手牽着一匹甚爲神駿的白馬，站在門前，那漢子一身喪服，頭戴麻冠，滿臉風塵之色，雙目更是又紅又腫，顯是有喪事，死了親人，金大鵬攔將上去，說道：「過大哥，你好！原來這服喪的漢子便是過彥之了，過彥之道：『金賢弟，久違了。』」段正淳道：「過大侠光臨大理，小弟段正淳未曾遠迎，還乞恕罪，」說着深深一揖，過彥之心想：「素聞大理段氏兄弟大富大貴而不驕人，果然名不虛傳，」當即還禮，說道：「過彥之草野匹夫，敢勞王爺金門相迎？」段正淳道：「王爺

「爵位」僅爲俗人而設，過大侠的爹頭，在下案所佈慕，大家兄弟相稱，不必拘這禮體，」當下讓了進去，又向保定帝等一一引見。

段正淳心想這些江湖好漢，豁達豪邁者固多，胸襟狹窄者亦復不少，往往爲了一句言語不當或是禮貌稍有欠缺，便即結成深仇，這過彥之坐位高低，倒是不易安排，便道：「過兄久居喪，不知可用葷酒？來人啊，給過

大俠另開一席，」過彥之搖了搖頭，說道：「多謝盛情，在下有急事在身，只敢拜飲清茶一杯，說着舉起茶盃盃一飲而盡，說道：「王爺，我叔叔叔知，請出一



天龍八部

姑蘇慕容：【二五二】：

量不予見怪，在這裏謝謝過了。」

說着深深一揖，段正淳一面還禮，一面思索，實想不起他師叔到底是誰？

高昇泰却向身旁的家丁道：「你到帳房中去請霍先生，說過過魂手過大俠到了，有要事稟告。」

金算盤、崔老前輩，請他到大廳一敘，那家丁應了聲，「是！」

剛要轉身，忽聽得後堂踢踢踢踢一個人拖泥帶水走來，說道：「你這下子，我這口閒飯就可就吃不成了！」

羣豪聽到「金算盤崔老前輩」這七個字，有的茫然不知，有的却是臉色一變，心道：「難道「金算盤崔百計」，這魔頭竟是隱迹於此？」

「正尋思間，

見，在下列有事相稟，一段正淳道：「過兄的師叔？」心想：「我王府中那裏有什麼嵩山派的人物？——過彥乙道：「敝師叔改名的換姓，借尊府避難，未敢向王爺言明，實是大大地不敢，還請王爺寬洪大

漢和建築公司
新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：988-9511

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
49 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V8
Tel 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大幫瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

昌 記
裝 修 油 漆 公 司
承 接 泥 水 木 工 傢
私 各 等 大 小 工 程
忠 誠 爲 僑 胞 服 務
工 作 快 捷 妥 當
電 話 三 五 四 一 七 五 〇 三
六 八 七 一 四 〇 九 四

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918

一 零 霜 鮮 瓷 藥 各 本
律 沽 蝦 肉 器 材 江 號
歡 批 味 瓜 碗 丸 雜 經
迎 發 精 菜 碟 散 貨 售

曹振興

政府合法牌照

裝置或修理水壩。兼修理煤氣等

一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing

1959 E. 21 Ave. Vancouver, B. C.

Phone: 876-9512 876-68721

富
FLO
Next Do
203 E.
Y
富
僑胞惠顧
無任歡迎

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時茶
每星期
營業七天

花屋
 BY FORTUNE
 Success Rity. Ltd
 602-1946
 新美主理

花，精心
 結婚花球
 各式花籃，禮
 花。價錢最平
 手工頂好
 適合大小宴會
 送禮紀念

司公深德
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

兄弟電器
Brothers Refrigerations &
Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機
乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰
具有政府執照
四三四一八六三三
四四三三一六二
電話
四三七一三八七

李偉運輸公司

專運遷移辦理香港移民出入國貨
家什什物搬運，有大棧房代客存貯

電話：二五四一三〇六二

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大
親光系博也

辦事處：喜立定東街五百五十號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

水喉電器，內外油漆，土庫間格，
裝修

號
Limited
ver 4, B.C.
581-2733

黃龍廟
電話：253-1093

「專寫」
招金
牌字
「特平

本號經營旅遊事業
悠久經驗豐富如有

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main Street Vancouver, B.C.
 舖街四三四號 電話 684-8634
 專配西藥 各種補丸 化粧香品 沖晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
 經理黃永衡啓

華眼鏡公司
OPTICAL CO. LTD.
100 CAMBIE ST., VAN
Tel: 681-7710

精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對

金星工藝
245 MAIN ST. VANCO
TEL: 681-7738,
藝品等。華貴美觀，線
濟簡便，尺寸合適，隨
意裝架，常備現貨，歡
迎外埠來函選購。
井具專業人材，服
各藝招牌廣告，設計新
，價錢平，歡迎惠顧。

飾公司

258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及
車票有專門人才編排旅
及精通各種語言

環球旅遊 有限公司 啓

最能吸引顧客之中國駐
飾藝術，本公司精製彩
畫天花板，龍柱，壁飾
石獅，橫枋，圓拱門，

際 汽 車 國
 INTERNATIONAL DRIVING
 East Hastings Street
 教 導 僑 胞 駛 政
 久 成 結 超 著 以
 循 循 善 誘 以
 僑 胞 特 聘 翻 譯
 試 備 置 錄 音 資
 爲 各 界 僑 胞 服
 校 長 伯

廣珍鐘鏢鋪

Kwong Chin Ho Co. 651-5816
39 E. Pender St. Vancouver + C

校學
584-3044
歷史教師
學車歷教
註冊言授
方通過學
助供學
以歡習
詢

廠造製味臘榮
 函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味
 何樂怡獸科醫學博士
 地址：京士威道三一六五
 Veterinary Clinic,
 Phone 438-0222 YSR 5K2
 Wing Wing
 450-460 East Hastings S
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

餘年經驗豐富
 價錢克己服務
 周到遠近聞名
 華友光顧極表
 歡迎如有接洽
 請問李榮
 特聘華人經理李顯榮
 本館電話 254-2621
 李榮電話 255-8814



 Sunbeam
 White
 Enriched Flour

新邊麵麵
 新鮮
 美味

克己 保証滿意。

公 華 強
WARD CO.
1111 B. STREET, VANCOUVER, B. C.
本比街街 電話 684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服

時代工程有限公司

價錢相宜

地址：喜士定東街六九六號

公司：254-7325

住宅：684-9861 254-1936

24小時服務

設計按裝
商業冷房
專科大小
修掣零售
電器按裝
雪柜冷氣

華益實業公司
 WEST-EAST REALTY LTD.
 551 WEST BROADWAY
 公司電話 873-1881
 張豐元 325-8981



二年新靚柏文壹組
 ▲三樓單邊兩大睡房，主人房另有面盆廁所，實用面積一千零卅八平方呎，廳房皆特大，位于百老匯東街八百十三號三〇一室，風景好，門口巴士站及商店，地下停車場，電梯直達，全部地毯，最新式自動溶雪雪櫃，電爐洗碗機等齊備，平通全埠，認眞抵買，請電話約看。特價：四萬式仟九百元。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOLIVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇
歡迎殯館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

華埠 明和公司

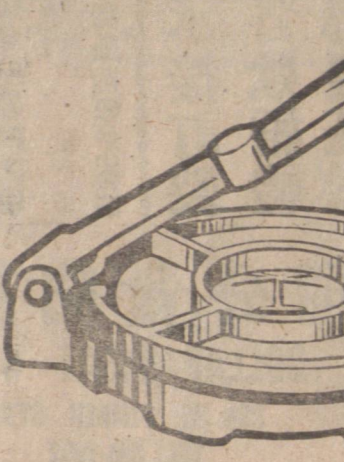
MING WO COOKWARE

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER

Phone 683-7268

快捷便利

茶樓家庭皆宜置備



◁ 新到特製鋼質 ▷

蝦餃皮夾

每七個一元五毛

CO.
4. B.C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

者的頭上所有別的傷痕。他拖出，除面部和頸部外，死了的，但是兇手是誰。會不會是死者的丈夫賴振興？這是警方辦案人員需要查明的。

警探進行調查時，據一位在四樓的女住客說，大約大半個鐘頭之前，曾看見死者的丈夫賴振興匆匆忙忙的落街。當時他拿着一件藍色柳條襯衣，身上有血漬。

後來警方又在命案現場檢獲有血漬的毛巾一條，這條毛巾，是賴振興使用的。

從種種跡象看來，賴振興實有最大的嫌疑。警方派人四出跲緝，都找不到他，更證明已畏罪潛逃。但是最令人不解的，在幾個鐘頭前，

「酒菜部 三層」
 滬港名廚「吳蘇」一師
 傅主理，華筵酒酌，
 晚飯宵夜。
 茶市部
 享譽港澳「巫金」一師
 傅主理，星期美點，
 每天上午十時至下午
 三時。
 音樂夜總會
 電影紅星「賣身」女
 主角鄧小紅組歌國紅
 主唱，鄧小紅組由四月
 廿二日起聯合演唱
 特別關商香港十大歌
 星小調歌后奚秀蘭小
 姐四月廿九日起加盟
 演唱
 鍾植垣大樂隊伴奏
 地址：雲霧華片打鐵
 東一四一至一四七號
 定座電話：六八二
 四七三二

早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽誕
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

八二一
 電話
 Pender Realty 682-1851
 611 MAIN ST., VANCOUVER,
 一八五一
 移玉惠顧
 服務敬希
 常為僑界
 厦二樓照
 址文華大
 廿六日遷
 于十一月
 本公司定

油漆 土木工程
地址 636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

君寰
具政府牌照

Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

總代理
飛杖特產
頂靚
海參片
又再運到

油漆做木 • 土庫間格
水喉廁所 • 家庭電器
新舊房屋 • 按裝修理
大小工程 • 無任歡迎

1046 Austin Ave. Suite 205
Coquitlam, B.C. V3K 3P3
Telephone: (604) 939-4646

極表歡迎。

LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res:324-2039

A black and white portrait of a man with glasses, wearing a suit and tie. The image is somewhat faded and has a grainy texture.

Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street

6 Main St., 684-1377
華埠電 我們抑對那

Long Horne Agency
INSURANCE

專科大小商業凍房冷氣工程及修理。忠誠爲僑胞服務。電話：八七式、壹〇三九

百事好 鉛質水澗公司
新裝水澗，免費估價。電話：四三三一
五六一七

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1L1

手工製造靴

任由你選擇任何款式，適合青年與耆
者，快捷安當耐用，價錢雲堦最平。

喜士定東街六十六號

Gaber & Joe, 66 East Hastings, 684-6721

YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號

防 二字值王
防火防盜
電話：四
興華 一

航機票
雙程
選擇
手續

時至晚上
白電視
五三三
一四八五

三

NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST BENDER ST.

店，旅館
程估價，
Mechanica

PHOENIX WON TUN HOUSE.
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5024

Top-Valu Food Products
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.

海宏

分行：溫哥華41東街1975號電話324-6
總分行：片打東街185號電話689-0

DOLLAR MEAT STORE
268 E. BENDER STREET

Northwest Food Products Inc.
355 Bowell St. Vancouver 4 B.C. Phone

周愛權 視光學博士

精工 鈿瓦面補葺
承接裝修油漆
修理陽台水瀾

電話 二九一
九八六

Love & White Travel

香港: \$499

除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價平價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。

本社外埠之電話聯絡處

點點順 Edmonton 424-3188

城多利 832-1597 西雅圖 722-287

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8233



歡迎僑團僑胞出席提供意見

華區舊博物館開放

（本報特訊）雲南華市府社會發展部發出消息：謂市議會昨月通過撥款六萬五千元，爲修葺接近華區緬街夾喜士定街角之雲南博物館之用。

很多人誤以爲該大廈之用途早有決定，但實錄仍未有決定。該大廈最適宜用爲整個東區居民服務之機構，內設多種活動，並爲各社團活動場所。

今市府爲徵求民意，定於五月十二日（星期三）下午八時至十時爲該大廈舉行開放日，有茶點招待，歡迎各界人士參觀提供如何使用該大廈之意見，俾市府參考決定。

他謂中國啤酒抵達，使人想到勸省

又定於三月十九日（星期三）下午八時至十時，假廣喜士定街三百二十號西人協和教會，再度召開居民代表舉行公聽會議，作最後決定。市府社會發展得精美超絕的特產。

布坦社區組管理局

（雲凱）雲埠布坦亞社區中心，現已建築完竣，並定期於本年六月十六日組立管理局，凡年齡十六歲以上的大雪埠居民，均有權參加選舉，並可成為該社區中心的一員，各社員且有資格參加選舉。農土區之區生代表即將開會。

簡建平任華區主任

(雲訊) 加拿大聯邦政府定於今年六月一日舉行全加人口調查，雲埠僑商簡氏公司總經理簡建平先生已受聘爲雲東區第五分區主任，該區由緬街東開始，北至域多利街，西至吞緬奴街，南至海旁沿岸，包括大部份華區，如士達孔拿區，加蘭威活倫，面存素區，及海旁東區等地帶，人口約有三萬餘人，以華僑爲多。

事宣 希各僑胞合作，區選民登記現已開始，請踴躍參加，如有任何疑難問題，請撥電話二五三：四三九一與該社區中心接洽

汽車修理費卽增加

(雲訊) 據卑詩省汽車零沽協會總經理胡保路溫昨稱：卑詩省大多數汽車

汽車修理費即增加

拿圖，加蘭活倫，實才萊園，及萊才東區等地帶，人口約有三萬餘人，以華僑爲多。

據簡氏稱：人口調查程序是由五月十日至十八日，人口調查員將上門訪問，派發人口登記表，該表格須由居民自己填寫內容，填妥後，即用表格內之信封，不需貼郵票，寄回人口調查處。

所有負責調查人口之工作人員，均

（雲訊）據車詩省汽車零沽協會總經理胡保溫昨稱：車詩省大多數汽車身修理廠之收費，每小時修理汽車費用將多收費三元至五元間。

他又指出車詩省保險公司施行規定收費率每小時十八元五毛，已經期滿，因此從今開始，大多數汽車修理廠收費每小時將爲廿一元五毛至廿三元。

卑詩省警察委員會

格所填報之資料，如有洩漏秘密，將受法律制裁。

簡氏又籲請僑胞放心與人口調查員合作，該等人員，攜帶一個印有加拿大旗幟的白膠公事袋，上不懸掛人口調查員之證明咭片。

（雲訊）卑詩省警務委員會，現有意密以注視監督私人的私家組織偵探機構。

該警務委員會在厚二百四十六頁的

穎川總堂金禧紀念

昆仲熱烈捐助經費

（雲訊）全加陳顯川總堂成立第五十週年金禧紀念，定期十月二十三日舉行，該堂同人，以該次紀念大慶，需用經費首定甚鉅，乃接議向各昆仲募捐，金禧紀念經費。（未完）

作家盛讚青島啤酒

（雲訊）雲埠太陽西報專欄記者麥利奴，昨在其專欄發表中國青島啤酒，運抵車時省推銷，是畢生罕見的飲料發現。

社會版

社會版

H. A. Roberts Realty Ltd.
4909 Kingsway Burnaby
梁何賽維 Joyce Leong
公司: 434-9184 住宅: 437-5075

▲ 沙士夾四十一街東
光猛式睡房，土庫
三房一廳及廁所浴
室，開價五萬二千
九，地址：五六二
九 Chester

▲ 十街東七七四號十
六年新，上等材料
兩睡房上下層書屋
及浴室，一房廚房
及浴室，開價八萬
九千七。

▲ 特大存屋地，特大

KOSTO ROOFING
修整改換屋頂及大小土木工程。
電話：435-2993

清潔住宅與商號
有意者電話：254-2570

康寧藥房手套平賣
Marigold Gloves各尺碼手套每對
七毫五。▲祝君健康▲五一五號
綢街電話：六八五一九〇六五

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開倉店十二間，向蒙華光顧，不勝感戴。茲爲便利起見，特聘請金榮君（Jimmy Yuen）爲各埠服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、電櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、磁漆床、地氈。其他各名廠傢俱俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮接洽，用華語接洽，極表歡迎。

新式四睡房，土庫完成，實價
八萬圓。5276 Willington Ave.
以上交通甚為方便，及近學校，
本公司可以昇換屋，日日有新盤

乃街有聯房出租

一廳兩房樓上另一房廚廁雪櫃
齊備電話：三式五一、壹八三

有房出租

適合女士請電二五四一八〇六六

新土庫出租

三大睡房，一廳廚廁齊備，近交
通學校，有意者請電 3275332

雲埠吉屋自賣

好地位交通方便，離緬街半個街口，巴士學校商場均方便，設備位，巴士學校商場均方便，設備位，廚房浴室，內有三睡房，餐廳坐廳，廳房浴室，土庫另有三房一廳，最適合大家庭居住或出租，有意者請來一三五號四十七街東面議。

73 Fiat 128 車自賣

Coupe, 45 M.P.G. 三百元 E.H.C.B.C. 全部均好，有修理記錄及特點甚多，請還價。電話：

Louie 731-6158, 736-4084

基立實業公司
PHILLIPS REALTY LTD.
 10673 King George Hwy., Surrey B.C.
 v3T 2X6 電話: 588-0411
 徐炳權 Ben K. Chui 576-2441

安富,	另有大	業主急	六英畝	2	1	1	1
		欲	里, 大	無大	商無	舊屋	華園
		典	士多	限前	業地	七尺	新

屋，近加拿大馬路，交通方便，風景優美。現售銀二千五百元。

半英畝，有舊屋收租，位於梳里區大街時樓二間，每年生意近五十萬，離埠七十哩遠，開價廿五萬九千，另點貨。

場

九農地，有房屋及寶窟，位於太平洋公路旁，發賣六萬九千五百。

重財團爲閣卜投資及各類按揭服務，快捷手續簡便，歡迎隨時來電聯絡。

新親樓下出租
一房一廳一廚房廁所水電齊備交通方便近商場電話 251-2364 或 254-6315
全層出租
二樓二房書櫃爐頭齊備五時後請電二五五-一八〇六九治
樓下聯房出租
三大睡房大餐廳廚廁具備，位於一吋〇三東十三街，上午九時至十一時下午二時至八時電話：七三六-一〇八三式。

中西餐館生意出賣
位於白石鎮離埠三十味，鄰近美國，旅遊勝地，長年生意固定，用具全新，樓上有住家居住，要價三萬二千五百，晚間電話十時後五三一—一三五三，日間電話九八〇—〇四四九，余太。

屋主自賣半年新屋內一千四百呎
價七萬五近 Brentwood Shopping
Centre 六時後電：二九四—三三
八三

遷居廉賣

2903 Commercial Dr. Van
學車 由香港經
 悉心指導
 速成，保
 免費接送，並代僑胞翻譯
 試，請電四三四一八八八
 生治。

特價膏每点十一

藝華裝修油漆
 承接土庫間格，車房辦公
 外油漆。電話七三八一三

至內
 五十六
 三元
 七零先
 英文文
 証足鐘
 捷法
 驗教師
 B.C.
 erty

有限公司

B.C. 電話：687-4204
 鑽石牌！各欸靚米
 金牌！一律大平
 最新鮮五十磅金牌 \$10.50
 XX

電話：二五三一九七八

華埠大房出租

喜林酒店地點適中，出入方便，特設長房，全新裝修，新傢俬地氈雪櫃電爐齊備，有工人清理，升降機代步，月租九十至廿二保證滿意。344 E. Hastings 電話：6879126

一廳一房屋出租

另士庫三房一廳有雪櫃包水電暖氣各月門戶電二五五九九一〇一

緬街 近巴士學校，取價四萬
千五百元，電八七九一五四二
八七三，一五一六洽商。

三睡房屋自賣

全土庫，位於三千號部落第二十
東街，業主已另購新屋，迫要出
賣，開價六萬餘元。電話：
433-5923 438-5923

果舖連實業自賣

自做十餘年在商業區C2闊棟有
地方住，大土庫架撐齊備，去年
生意九萬八千餘元，若賣花前塗

中西餐館及夜
或連實業出口
位於雲島旺埠，最佳地位
歷年興旺，用具時代化，
東主七十餘，有夜總會酒牌，
百十數家，首次出讓，如
電話談商或面議(112)，3
(下午四時後)地址：
90-5th St. Courtenay B.
三睡房屋出售
在二十一街夾李沙街地
室有一睡房和一共坐廳房
錢四萬九千五百元有廚爐
價即寄有三百元現款可

總會 生意
座位一
意者以
今因
8-3005

新式書
廚房價
區地下
賣！

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER

營米業 第一牌 !

減價美國超級絲苗最平最誠

二房一廚房交通方便環境清靜四
時後請電二五三·五四八六

靚土庫兩房一廳出租

廚房爐頭雪櫃，近學校商場，獨
立門戶，廿七街口舖街，歡迎人
多家庭，電八七六·〇三五四。

三大睡房屋出賣

位於240 Rosland St., Renfrew
& Charles 區，大廚房，全土庫
大花園，最理想住宅。電話：
254-3092

餐館連實業出賣

有酒牌執照，六十四座位，三層舊式樓宇有四十一間，兼可能修改，兼另娛樂器具室，適合家庭式經營，取價十一萬元現款欲知詳情致函：Travellers Cafe Box 40 Greenwood B. C. or Phone 445-6767

四三九。

梁志文又名梁德英文名用
 Chan，於一九七六年四月
 開本公司，今後他在外界事
 務與本公司無關，特此聲
 請注意。
 漢和建築公司

三睡房屋業主
 位於第二十街 Rupert & R
 街附近。電話 348-5523 預

聲明啓事
 鄭紹業主如意者請與黃奕
 電話六八三二七七七六

治商
白寶

一日離
切事祈

承接做木坭水
油漆土庫間格
車房花磚
天面瓦仔

電話二五四一八九六七
二五四一八〇六三

夏季大

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤鴻黃秀英申務所
辦事處電話：682-5284

實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤

代理各項保險 省府車燕梳

代管物業收租 服務快兼妥



伍澤源

▲2031 Grant St. 在域多利街近第一街附近，二廳二睡房靚新屋，上乘材料，開價七萬五千九，四月初可以入伙。

▲東區卅三尺屋地數幅，近交通學校，平正光猛，將於四月初開工，可以用你的舊屋相換。

▲小型商店，每天生意約二百元，有一廳房居住，裡家外舖，適合婦女經營，租平有長批，開價六千五，可以還價，另點貨，以上問伍澤森電話：3877682

▲上下層住宅，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電鍍煖氣爐，開價八萬四千九百元，詳情問伍澤森。



伍黃秀英

▲乃路夾四十一街附近，十餘年居闊大地段，三睡房，廳房全部鋪木地台，上庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年，適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市咸中西餐室，中預爲主，西餐爲副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元。

楊志清 324-4218

▲商業樓連賓館，全部新式設備有冷暖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位卑心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲兩廳三睡房，全土庫完成，地闊又近非沙高爾大球場，雙車房，最佳住宅區。

▲北雲新屋六萬四千五。

銀 天 賜 876-4575
 ▲Down Town 工藝禮品商
 店出讓：
 在片打西街近Granville街
 興旺商店一千平方呎，每
 月租三百七十五元取價五
 千九百元，另點貨（約八
 千元照來價）投資做禮品
 雷 廣 庭 926-9771
 ▲小翠柏文樓，六組單房，
 十五街近京士威 好入息
 ，開價十一萬
 ▲上層屋，每層兩房一廳
 ，廚房浴廁，電爐雪櫃，
 各自門口出入近巴士學校
 樓下每月收租二百元，價
 錢四萬
 ▲中型什貨店出讓，新式架
 撐好地位，有停車場，
 每日生意三百元左右，價
 錢以一萬元頂手，另點貨
 廿四街近納街，三層房，
 土庫，出租方便，三睡房，

商店、意奴機會

▲2031 Grant St. 一廳一睡房
新屋，上等材料，七萬五千建築中。

▲七八號打東街，一年新兩廳五睡房，兩廁浴室，四三號價六萬元。

▲八四三號沿街東，四大睡房，自動炊氣，欲買華埠屋者請速。

▲小型雜貨店，裡家外舖，平租長批，每日生意約二百元平賣。

伍 澤 森 327 7842

鍾 偉 業 325-7496

▲商業樓大舖位適合經營餐館或其他生意樓上三房兩廳自住各有一千二百平方呎九萬二千元

▲僅四萬二千元一廳兩房另土庫出賃一百八十元

▲西區中西式餐館每日生意二百元中式新廚具

▲什貨舖連業每日生意四百餘元分抵買

▲商業地一區在本市旺

萬五千元。

▲工業區小型室，每日生意約百元平價七千元，可以還價。

區可建築兩間鋪樓上可建柏文兩單位投資好機會